

مشاكل العاملة المنزلية بالعالم العربي في الرواية "ساق البامبو" لسعود السنعوسي

(دراسة اجتماعية أدبية لإيان وات)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

قيوم الفجر

رقم الطالب: ١٩١٠.١٠.١٠.١١٣

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكارتا

٢٠٢٣



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1651/Un.02/DA/PP.00.9/08/2023

Tugas Akhir dengan judul : مشاكل العاملة المنزلية بالعالم العربي في الرواية "ساق البامبو" لسعود السنعوسي (دراسة اجتماعية: أدبية لإيان وات)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : QOYUMUL FAJAR
Nomor Induk Mahasiswa : 19101010113
Telah diujikan pada : Senin, 28 Agustus 2023
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang
Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M.A.
SIGNED

Valid ID: 64edc93464208



Penguji I
Dr. Tatik Mariyatut Tasnimah, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 64edec4f7b569



Penguji II
Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
SIGNED

Valid ID: 64edd35321955



Yogyakarta, 28 Agustus 2023
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
Prof. Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 64ee0bec4097f

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Qoyumul Fajar
NIM : 19101010113
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa Skripsi yang berjudul *مشاكل العاملة المنزلية بالعالم العربي في الرواية* "ساق البامبو" لسعود السنعوسي (دراسة اجتماعية أدبية لإيان وات) adalah hasil dari pemikiran peneliti sendiri bukan dari hasil plagiat dari karya orang lain, kecuali pada bagian tertentu yang peneliti gunakan sebagai bahan rujukan dan telah dikutip sesuai dengan kaidah ilmiah dan tercantum di daftar pustaka. Apabila di kemudian hari terbukti merupakan plagiasi dari hasil karya orang lain, maka segala tanggungjawab ada pada peneliti sendiri.

Demikian surat pernyataan ini saya dibuat dan dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
Yogyakarta, 28 Agustus 2023
Yang menyatakan,



Qoyumul Fajar
NIM : 19101010113

SURAT PERNYATAAN PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi
Lampiran : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
di Yogyakarta

Assalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah proses bimbingan, kami menyampaikan bahwa skripsi mahasiswa:

Nama : Qoyumul Fajar

NIM : 19101010113

Judul : مشاكل العاملة المنزلية بالعالم العربي في الرواية "ساق البامبو" لسعود

السنعوسي (دراسة اجتماعية أدبية لإيان وات)

Dinyatakan sudah dapat dipertanggungjawabkan di ruang munaqasyah.
Sekian dan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 28 Agustus 2023

Pembimbing,



Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M.A.

NIP: 19800903 200901 1 011

ABSTRAK

Skripsi ini berjudul “*Masyākil al-‘Āmilah al-Manziliyyah bi al-‘Ālam al-‘Arabiy fi al-Riwāyah Sāq al-Bāmbū*”. Penelitian ini merupakan sebuah penelitian pustaka (*library research*) untuk menggali lebih dalam mengenai problematika pekerja domestik perempuan di dunia Arab dalam novel *Sāq al-Bāmbū*. Penelitian ini dilatarbelakangi oleh kegelisahan peneliti akan fenomena pekerja domestik beserta isu-isu yang menyertainya. Novel *Sāq al-Bāmbū* dipilih karena memuat cerita tentang pekerja domestik asal Filipina yang bekerja di Kuwait. Cerita tentang pekerja domestik yang mendapatkan permasalahan di tempat kerjanya relevan dengan realitas sosial terkini. Penelitian ini menggunakan pendekatan sosiologi sastra oleh Ian Watt dengan metode deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data berupa teknik simak dan teknik catat. Hasil penelitian menunjukkan bahwa Sa’ud al-San’usi adalah seorang novelis dan jurnalis asli Kuwait yang merupakan saksi hidup dari peristiwa Perang Teluk. Menulis novel adalah salah satu sumber penghasilan al-San’usi, akan tetapi karya-karyanya tidak tunduk pada pengayom ataupun permintaan pasar. Konteks sosial ini juga berpengaruh terhadap penulisan novel *Sāq al-Bāmbū* seperti perujukan pada tokoh idola, menyertakan elemen Perang Teluk, menunjukkan rasa cinta tanah air, dan memilih perpaduan Filipina-Kuwait sebagai ras tokoh utama. Problematika yang dihadapi oleh pekerja domestik dalam novel *Sāq al-Bāmbū* antara lain: 1) Dibenci oleh “Nyonya Besar”, 2) Pelecehan verbal dan seksual, 3) Dicintai oleh putra “Nyonya Besar”, dan 4) Hadirnya anak dari pernikahan pembantu dan tuannya. Adapun fungsi sosial dari novel *Sāq al-Bāmbū* dapat ditinjau dari 3 aspek. Pertama, dari aspek pembaharu dan perombak, novel *Sāq al-Bāmbū* menghadirkan kisah yang berbeda dari tren novel di masanya dan menguak sisi lain dari hubungan antara pekerja domestik dan majikannya. Kedua, dari aspek hiburan, *Sāq al-Bāmbū* diselengi dengan humor dan kata bijak. Ketiga, dari aspek edukasi, novel *Sāq al-Bāmbū* mengajarkan nilai-nilai persahabatan dan ikatan pernikahan serta toleransi dan kepekaan empati

Kata kunci: pekerja domestik perempuan, dunia Arab, *Sāq al-Bāmbū*, Sa’ud al-San’usi, Kuwait.

التجريد

هذا البحث بحث مكتبي للكشف عن في مشاكل العاملة المنزلية في العالم العربي من خلال الرواية "ساق البامبو". ويأتي هذا البحث من قلق الباحث عن ظاهرة العاملة المنزلية وما يصاحبها من قضايا. وقد تم اختيار الرواية "ساق البامبو" لأنها تحتوي على قصة العاملة المنزلية الفلبينية التي تعمل في الكويت. إن قصة العاملة المنزلية التي واجهت مشاكل في العمل لها صلة بالواقع الاجتماعي الحالي. استخدم البحث نظرية الاجتماع الأدبي لإيوانات مع المنهج الوصفي النوعي مع تقنيات جمع البيانات في شكل مطالعة الملاحظات وتدوينها. أظهرت نتائج البحث أن سعود السنعوسي هو روائي وصحفي كويتي وشاهد حي على حديثة حرب الخليج. على الرغم من أن كتابة الرواية هي أحد مصادر عند السنعوسي، فأعماله لم تكن خاضعة للرعاية أو لطلب السوق. أثر هذا السياق الاجتماعي على كتابة الرواية "ساق البامبو"، يعني الإشارة إلى شخصيات الملهات وادخال عناصر حرب الخليج وازدهار الشعور بالحب للوطن الأم، واختيار مزيج فلبيني-كويتي كعرق الشخصية الرئيسية. المشاكل التي واجهتها العاملة المنزلية في الرواية "ساق البامبو" يعني: (١) كرهتها "السيدة الكبيرة"، (٢) التحرش اللفظي والجنسي، (٣) أحبها ابن "السيدة الكبيرة"، و (٤) حضور ابن من زواج الخادمة وسيدها. أما الوظيفة الاجتماعية للرواية "ساق البامبو" فإنها ثلاثة جوانب. أولاً، من الجانب التجديدي والاصلاحي تقدم الرواية "ساق البامبو" قصة مختلفة عن اتجاه الروايات في عصرها، وتكشف عن جانب آخر من العلاقة بين العاملة المنزلية وبين أصحاب العمل. ثانياً، من الجانب الترفيهي تتخلل الرواية "ساق البامبو" الفكاهة والكلمات الحكيمة. ثالثاً، من الجانب التربوي، تعلم الرواية "ساق البامبو" قيم الصداقة وقيم العلاقات الزوجية والتسامح والحساسية التعاطفية.

الكلمات المفتاحية: العاملة المنزلية، العالم العربي، ساق البامبو، الاجتماعية الأدبية، الكويت.



الشعار

"كل شيء يحدث بسبب.. ولسبب" - سعود السنعوسي

"Segala sesuatu terjadi karena suatu alasan dan untuk suatu tujuan"



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى....

أمي العزيزة "مينتارسيه" وأبي العزيز "مختار"

هما أفضل الـ "backup and recovery" في حياتي بدون "down" أبدًا على الرغم من وجود "virus" ارتباك كان مزعجًا.

بدون مساعدتهما وحماسهما قد يكون هذا البحث "file not found".

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله سبحانه وتعالى على رحمته وتوجيهاته وفضله حتى ينهي الباحث هذا البحث بعنوان "مشاكل العاملة المنزلية بالعالم العربي في الرواية ساق البامبو لسعود السنعوسي: دراسة اجتماعية أدبية لإيان وات". كتب هذا البحث العلمي لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

إن اتمام هذا البحث لا يخلو عن عون الله ومساعدة الآخرين. لذلك يقدم الباحث في هذه المناسبة شكرا جزيلاً من أعماق قلب الباحث ولمن ساعدوا الباحث بتشجيعاتهم وتوجيهاتهم وإرشاداتهم وغيرها، شكراً لهم:

١. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور المكين الماجستير كمدبر بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٢. فضيلة المكرم الدكتور مُحَمَّد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٣. فضيلة المكرمة الدكتورة إينغ هرنيتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٤. فضيلة المكرم الدكتور مُحَمَّد واحد هداية الماجستير كمشرف الأكاديمي ومشرف للبحث الذي قد أرشد الباحث طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا

٥. فضيلة المكرمين والمحبوبين أمي مينتارسيه وأبي مختار اللذان يرشدان الباحث في كل مرة. بارك الله لهما.

٦. فضيلة المكرمين الملهمين في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا آبائي الثاني الأستاذ حبيب

- الكامل الماجستير والأستاذ أبو ناصر الماجستير والأستاذ الدكتور دجاراد وحيودي
الماجستير والأستاذ الدكتور هشام زيني الماجستير وهلم جرا. بارك الله لهم.
٧. جميع زملائي في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة
سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا. خصوصا ل"اتحاد شباب حاد
اللسان" (نفسى وديوان وتوفيق وتفكور وعلوان وإقبال وهدايتي وأدي سوريا وخير
النساء وهلم جرا)
٨. جميع زملائي في برنامج خدمة المجتمع فئة ١٠٨ في تمفور جفارا.
٩. جميع الأباء المنتقين بالكبير الشيخ ماردي ريانتا والشيخ عالمان والشيخ جاكا تري
سانتوسا.
١٠. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها "د"
١١. شكراً لنفسي الذي لم يتعب أبداً من ملاحقة المواعيد النهائية. أنت رائع حتى لو
كنت مندفعاً قليلاً!

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ.....	صفحة العنوان
ب.....	صفحة الموافقة
ج.....	إثبات الأصالة
د.....	صفحة موافقة المشرف
ه.....	التجريد الإندونيسي
ز.....	التجريد العربي
ح.....	الشعار
ط.....	الإهداء
ي.....	كلمة الشكر والتقدير
ل.....	محتويات البحث
١.....	الباب الأول: مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٢.....	ب. تحديد البحث
٣.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٤.....	د. التحقيق المكتبي
٩.....	ه. الإطار النظري
٩.....	١. الدراسة الاجتماعية الأدبية

١٠	٢. دراسة الاجتماعية الأدبية لإيان وات
١٢	و. منهج البحث
١٢	١. أنواع البحث
١٣	٢. مصدر البيانات
١٤	٣. الطريقة لجمع البيانات
١٤	٤. تحليل البيانات
١٥	ز. نظام البحث
١٦	الباب الثاني: ملخص الرواية وخلفتها وشخصياتها وتوصيفاتها
١٦	أ. ملخص الرواية
١٨	ب. خلفية الرواية
١٩	ج. شخصية الرواية وتوصيفاتها
٢٧	الباب الثالث: مشاكل العاملة المنزلية بالعالم العربي في الرواية "ساق البامبو"
٢٧	أ. السياق الاجتماعي لسعود السنوسي وتأثيره في الرواية "ساق البامبو"
٢٧	١. السياق الاجتماعي لسعود السنوسي
٣٠	٢. تأثير السياق الاجتماعي لسعود السنوسي في الرواية "ساق البامبو"
٣٤	ب. انعكاس مشاكل العاملة المنزلية بالعالم العربي في الرواية "ساق البامبو"
٣٤	١. تصوير العاملة المنزلية في الرواية "ساق البامبو"
٤٠	٢. مشاكل تمر بها العاملة المنزلية
٥٦	ج. الوظائف الاجتماعية للرواية "ساق البامبو"

٥٦	١ . وظيفة التجديد والمصلح
٥٧	٢ . وظيفة الترفيه
٦٠	٣ . وظيفة التربية على طريقة مسلية
٦٣	الباب الرابع: خاتمة
٦٣	الخلاصة
٦٤	الاقتراح
٦٥	ثبت المراجع


STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

صدم الجمهور نبأ وفاة العاملة الفلبينية في الكويت اسمها جوبيل رانارا (Jubeele Ranara) في الآونة الأخيرة. كانت جوبيل رانارا عاملةً منزليةً توفيت نتيجةً لقسوة صاحب عملها. تم العثور على جثتها في الصحراء حيث كان جسدها محترقا وجمجمتها محطمة. أظهر تشريح الجثة أن رانارا توفيت حاملا. كانت رانارا حاملا بطفل ابن صاحب عملها الذي كان أيضا مشتبهًا به في قضية القتل.^١ رانارا هي عاملة من العاملات اللاتي تتلقن معاملَةً غير سارة في العمل. منذ عام ٢٠١٨، تم تسجيل عن أربع جرائم القتل لعاملة فلبينية في الكويت على الأقل، بما في ذلك جريمة جوانا ديمافيليس (Joanna Demafelis)، وهي امرأة تبلغ من العمر ٢٩ عاما أخفى صاحب عملها جثتها في ثلاجة بشقة مهجورة.^٢ في عام ٢٠١٩، تم العثور على كونستانسيا لاغو داياج (Constancia Lago Dayag) وجانلين فيلافيندي (Jeanelyn Villavende) ميتين أيضا نتيجة للعنف الذي ارتكبه أصحاب العمل.^٣

رواية "ساق البامبو" لسعود السنوسي هي عمل أدبي يسلط الضوء على الحياة الصعبة للعاملة المنزلية الفلبينية ونضالات أحفادها في حصول اعتراف الأسرة

^١ Indonesian Lantern, "Jullebee Ranara TKW Muslim Filipina Dibunuh Remaja Kuwait Berusia ١٧ Tahun", ١٠ ٢٠٢٣, فبراير, <https://indonesianlantern.com/٢٠٢٣/٠٢/١٠/jullebee-ranara-tkw-muslim-filipina-dibunuh-remaja-kuwait-berusia-١٧-tahun/>.

^٢ BBC News Indonesia, "Jasad TKW Filipina 'Disembunyikan' di Kulkas, Eks Majikannya Berhasil Ditangkap", *BBC News Indonesia*, ٢٠٢٣, يوليو، ٢٨، تاريخ الوصول، <https://www.bbc.com/indonesia/indonesia-٤٢٣٩٠٨٢٨>.

^٣ Michelle Abad, "Before Jullebee: OFWs Who Died at the Hands of Their Employers in Kuwait", ٢٠٢٣، أغسطس، ١٥، تاريخ الوصول، <https://www.rappler.com/nation/overseas-filipinos/ofws-died-hands-employers-kuwait/>.

والحياة الكريمة بالكويت. تم تصوير العاملة المنزلية من خلال شخصية جوزافين (Josephine) في الرواية. جوزافين عاملة فلبينية هاجرت إلى الكويت لتحسين مستوى معيشة أسرتها. كانت جوزافين تعمل في بيت أرملة ثرية تدعى غنيمة. وقعت جوزافين بالحب مع ابن سيدتها رشيد لكن غنيمة لم تتغاضى عن جبهما، فتزوج رشيد وجوزافين سرًا مما أدى إلى المصير المؤسف لجوزافين وابنها عيسى. ركز هذا البحث على المشاكل التي تعاني منها شخصية جوزافين بصفتها عاملة منزلية استخداما على النظرية الاجتماعية الأدبية لإيان وات.

تقدمت الرواية "ساق البامبو" صورة حقيقية حول مشاكل العاملة المنزلية وذريتها وكيف تعاملهما المجتمعات الأغلبية في العالم العربي. أصبح هذا الموضوع مهمًا للبحث لأنه متناسب بظاهرة العاملة في إندونيسيا (TKW) والقضايا المرتبطة بها. عادة، يحمل المجتمع في قرية العاملات الأصلية نمطًا سلبيًا من الصورة النمطية وبالخاص إذا اكتشف المجتمع وجود العاملة آيدا إلى قريتهم الأصلية مع طفل أو حاملا، تتزايد هذه النظرة السلبية بشكل أكبر.^٤ لسوء الحظ، لم تكن المشاكل الاجتماعية في بيئة عملهن مكشوفة أمام الجمهور كثيرًا. ومن خلال دراسة الرواية "ساق البامبو" يمكننا فهم قضايا التعددية العرقية والظلم الاجتماعي في المجتمع التي تعاني منها العاملات المنزلية الوافدة.

ب. تحديد البحث

بناءً على خلفية البحث السابقة، ركز الباحث بحثه على عدة نقاط مهمة

بتحديد البحث منها:

١. كيف السياق الاجتماعي لسعود السنوسي وتأثيره على كتابة رواية "ساق

البامبو"؟

^٤ "TKW di Hong Kong: Kehamilan Jadi Alasan untuk Menetap di Hong Kong", *BBC*

News Indonesia, ٢٠٢٣، يوليو، ٣٠، تاريخ الوصول <https://www.bbc.com/indonesia/majalah-٤٩٠٩٣١٨٥>.

٢. كيف انعكاس مشاكل العاملة المنزلية الموجودة في الرواية؟

٣. كيف الوظائف الاجتماعية لهذه الرواية في المجتمع؟

ج. أغراض البحث وفوائده

أغراض هذا البحث هي:

١. تحليل السياق الاجتماعي لسعود السنعوسي وتأثيره على كتابة رواية "ساق البامبو".

٢. تحليل انعكاس المشاكل التي واجهتها العاملة المنزلية في الرواية.

٣. تحليل الوظائف الاجتماعية للرواية في المجتمع.

كان اختيار موضوع هذا البحث يأتي مدفوعاً برغبة في فهم الأدب وتقديره بشكل أعمق. خلال التحليل الاجتماعي للأدبيات المتعلقة برواية ساق البامبو، من المتوقع أن تتوصل نتائج هذا البحث إلى الفوائد التالية:

١. نظرياً، هذا البحث مفيد لأن يقدم إسهاماً في مجال دراسات الاجتماعية الأدبية. يمكن أن يكون الموضوع في هذا البحث أساساً لأبحاث متقدمة حول قضايا العاملة المنزلية في الرواية.

٢. عملياً، أولاً، يمكن هذا البحث أن يوسّع الفهم حول واقع العاملة المنزلية وذريتها والقضايا التي واجهتها. ثانياً، يمكن هذا البحث أن يزيد الوعي بالتحديات والظلم الاجتماعي الذي واجهتها وأن يزيد التعاطف والوعي الاجتماعي. ثالثاً، يمكن هذا البحث أن يوسّع نطاق دراسات الأدب العربي من خلال تقديم الرواية العربية مناسبة بالقضايا الاجتماعية المعاصرة. أخيراً، يمكن للقراء أن يستفيدوا من البحث في شكل القيمة المتضمنة في الرواية من خلال قراءة التحليل الذي قام به الباحث في هذا البحث.

د. التحقيق المكتبي

بناءً على التحقيق المكتبي الذي أُجري على الأعمال العلمية وجد الباحث البحوث السابقة حول رواية "ساق البامبو":

أولاً، الرسالة "تصوير الفقر في رواية "ما يان" للكاتب ساني ب. كنيورو (مراجعة منظور السوسولوجيا الأدبية لإيان وات)" التي كتبتها الطالبة ويويك براتيوي هاسبول من جامعة نيغيري ماكاسار في عام ٢٠١٨. تؤكد نتائج هذه الرسالة على أن هناك تحديات عالمية في الصين تتمثل في قيود التعليم والمشاكل الاقتصادية. الفقر يشكل مشكلة تؤثر على العالم بأسره، حيث يعتبر النساء والأطفال المجموعات الأكثر تأثراً. وعلى الرغم من ذلك، ليس جميع الأفراد في المجتمع الصيني غنيين. في الواقع، الثراء الظاهري يكون سطحيًا فقط.^٥

ثانياً، المقالة بعنوان " *Diskriminasi Rasial di Negara Arab dalam* "

Saqul-Bambu Karya Sa'ud As-San'usi: Analisis Semiotik " كتبتها أسوة حسنة وهي محاضرة في الجامعة كاجة مادا بجوكجكرتا في عام ٢٠١٧. ستخدم هذه الدراسة نظرية دلالة مايكل ريفاتير. أظهرت نتائج الدراسة أن الشخصية الرئيسية في الرواية ذات الأصول الفلبينية تعرضت لتمييز عنصري يتضمن التحرش الجنسي، وانتهاك حقوق الإنسان، والنفى، وتمييز في المعاملة، وغيرها. يرجع هذا التمييز إلى الثقافة المتجذرة في المجتمع الكويتي.^٦

ثالثاً، المقالة بعنوان " *A Dismembered Dream: A Critical Study of* "

Alsanousi's the Bamboo Stalk " كتبتها عبد الرحمن مقبل محبوب هزام وهو رئيس قسم اللغة والترجمة في جامعة الطيبة، المملكة العربية السعودية في عام ٢٠١٧.

^٥ Wiwiek Pratiwi Hasbullah, "Gambaran Kemiskinan Dalam Novel Ma Yan Karya Sanie B. Kuncoro: Tinjauan Sosiologi Sastra Ian Watt" (diploma, FBS, ٢٠١٨).

^٦ Uswatun Hasanah, "Diskriminasi Rasial di Negara Arab dalam Saqul-Bambu Karya Sa'ud As-San'usi: Analisis Semiotik" (Kajian Bahasa dan Sastra Arab Modern, Pustaka Pelajar, ٢٠١٧).

أظهرت نتائج البحث أن الرواية تتبع تطور عيسى من كونه شخصية تعتمد مصيرها على يد الآخرين إلى أن يصبح مستقلاً. القدرة على تحقيق التوفيق بين ثقافتين مختلفتين تميزها عن العديد من الروايات اللاحقة للإستعمار التي فشلت في ذلك. "ساق البامبو" تستحق الثناء النقدي نظراً لكتابتها من قبل كاتب يتطلع إلى تحقيق تغيير اجتماعي حقيقي في بلاده. السنعوسي والسرد في هذه الرواية يسعيان إلى تغيير الواقع من خلال رواية صادقة وجريئة.^٧

رابعاً، المقالة بعنوان " *Nilai Moral Dalam Sāq al-Bāmbū Karya Saud* "

al-Sanousi " كتبها أسوة حسنة وهي محاضر في الجامعة كاجة مادا بوجوكجكرتا في عام ٢٠١٧. أظهرت نتائج البحث أن الرواية تتبع تطور عيسى من كونه شخصية تعتمد مصيرها على يد الآخرين إلى أن يصبح مستقلاً. القدرة على تحقيق التوفيق بين ثقافتين مختلفتين تميزها عن العديد من الروايات اللاحقة للإستعمار التي فشلت في ذلك. "ساق البامبو" تستحق الثناء النقدي نظراً لكتابتها من قبل كاتب يتطلع إلى تحقيق تغيير اجتماعي حقيقي في بلاده. السنعوسي والسرد في هذه الرواية يسعيان إلى تغيير الواقع من خلال رواية صادقة وجريئة.^٨

خامساً، المقالة بعنوان " *Three Arabic Novels of Expatriation in the* "

Arabian Gulf Region: Ibrāhīm Naṣrallāh's Prairies of Fever, Ibrāhīm

'Abdalmagīd's The Other Place, and Sa'ūd al-San'ūsī's Bamboo Stalk

كتبها هاني الأيان وهو محاضر في الجامعة الشرق الأوسط الأمريكية في عام ٢٠١٦. تستخدم هذه الدراسة نظرية الأدب المقارن. أظهرت نتائج البحث أنه على الرغم من أن القوى الاستعمارية وما بعد الاستعمار شكلت المجتمع في منطقة

^٧ Hezam و Abdulrahman Mokbel, "A Dismembered Dream: A Critical Study of Alsanousi's the Bamboo Stalk", SSRN Scholarly Paper (Rochester, NY, ٢٠١٧).

^٨ Uswatun Hasanah, "Nilai Moral Dalam Sāq al-Bāmbū Karya Saud al-Sanousi", *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* ١, ٣٨-١١٢: (٢٠١٨، يناير ٨) عدد ١.

الخليج ليصبح منطقة ثقافية متميزة، إلا أن المشروع الذي تواجهه روايات الخليج هذه متشابه مع المشروع الموجود في مناطق عربية أخرى. هذا المشروع هو بناء الدولة مع التوعية المتزايدة بالهوية المزدوجة والفئات المجتمعية المهمشة.^٩

سادسا، المقالة بعنوان " *Third Space Identities: Hybridity in Saud* " كتبها خالد يسلم بلخشر، محاضر في الجامعة حضرموت باليمن في عام ٢٠١٦. استخدمت هذه الدراسة نظرية بوستكولونيالية هومي ك. بابها. أظهرت نتائج الدراسة أن السنوسي ينوي انتقاد مجتمع الكويت على وجه التحديد، والإنسانية بشكل عام، التي تركز على قضية تجاهل الآخرين المختلفين وعدم الاعتراف بحقوقهم بناءً على أسباب تافهة. وبالتالي، تسلط هذه الرواية نظرة موضوعية على ظاهرة الهوية التي تعيش في المكان الثالث داخل مجتمع الكويت، والمأساة التي يواجهونها فقط لأنهم يعتبرون مختلطين.^{١٠}

سابعا، البحث بعنوان " *Contract Enslavement of Female Migrant* " كتبها رومينا حلبي في ٢٠٠٨. أظهرت نتائج البحث أن انتهت العبودية في المملكة العربية السعودية في عام ١٩٦٢، وفي الإمارات العربية المتحدة في عام ١٩٦٣. وتستمر عبودية الخادمت المتعاقدات في الخليج الفارسي بسبب هجرة العمال الأجانب والعقود المقيدة، مما أدى إلى الاستغلال والاستعباد.^{١١}

^٩ Hani Elayyan, "Three Arabic Novels of Expatriation in the Arabian Gulf Region: Ibrāhīm Naṣrallāh's 'Prairies of Fever', Ibrāhīm 'Abdalmagīd's 'The Other Place', and Sa'ūd al-San'ūsī's 'Bamboo Stalk'", *Journal of Arabic and Islamic Studies* ١٦ (٢٠١٦): ٨٥-٩٨, <https://doi.org/10.56117/jais.4741>.

^{١٠} Rasha S. Badurais و Khalid Y. Belkhasher, "Third Space Identities : Hybridity in Saud Alsanousi's Saq Al-Bamboo", *Al-Majallah al-Andalus li al-'Ulūm al-Insāniyyah wa al-Ijtīmā'iyyah* ١٣، ٣٦-٥: (٢٠١٦) ١٠. عدد.

^{١١} Romina Halabi, "Contract Enslavement of Female Migrant Domestic Workers in Saudi Arabia and the United Arab Emirates", *Human Rights & Human Welfare* ٨، (١ يناير، ٢٠٠٨)، عدد ١.

من البحوث السابقة، يظهر أنه لم يتم إجراء أي بحث مخصص حول المشاكل التي تواجه العاملات المنزليات في الكويت بكل تفاصيلها، والتي تؤدي إلى تعقيد قبول أبناء العمال الأجانب من الزواج بينهم وبين. يرتبط ذلك باستخدام نظرية الاجتماعية الأدبية لإيان وات.

صورة مقارنة نتائج بحث رواية "ساق البامبو" أعلاه يمكن رؤيتها في الرسم

البياني التالي:





هـ. الإطار النظري

١. الدراسة الاجتماعية الأدبية

مؤسسيًا، الكائن المبحوث في دراسة الاجتماع والأدب هو نفسه، أي الإنسان الذي يعيش في وسط المجتمع. الاختلاف هو أنّ عالم الاجتماع يصوّر حياة الإنسان والمجتمع من خلال التحليل العلمي، فإن الأدباء ينقلونها من خلال التعبير الذاتي والتقييمي عن العواطف.^{١٢}

انطلق مفهوم الدراسة الاجتماعية الأدبية من الاعتقاد بأن الأعمال الأدبية يتم إنشاؤها بواسطة الأدب الذي في جوهره شخص يختبر تجارب في حياتهم الاجتماعية الحقيقية. لذا، تتشكّل الأعمال الأدبية أيضًا من خلال سياق مجتمعتها بشكل غير مباشر. ومن هذا الوعي، يأتي الفهم بأن للأدب علاقة تؤثر على بعضها البعض مع مجتمعه، وتسعى دراسة الاجتماعية الأدبية إلى إقامة علاقات بين الأدب والمجتمع في أبعاد مختلفة، مثل الطبقة الاجتماعية، والمكانة الاجتماعية، والجوانب الاقتصادية، وهلمّ جرًا.^{١٣}

الهدف من النهج الاجتماعي في الدراسة الاجتماعية الأدبية هو تعزيز فهم الأدب في سياق المجتمع، من خلال شرح أن الإبداع الخيالي لا يتعارض مع الواقع. من الواضح أن الأعمال الأدبية مبنية بشكل خيالي، لكن إطارها الخيالي لا يمكن فصله عن إطارها التجريبي. الأعمال الأدبية ليست فقط ظواهر فردية، ولكنها أيضًا ظواهر اجتماعية.^{١٤}

تقدم التحليل الاجتماعي الأدبي اهتمامًا كبيرًا لوظائف الأدب، حيث يُعتبر الأدب منتجًا لمجتمع معيّن. ونتيجةً لهذا التفاعل، يُتوقع أن يقدم الأدب إسهامًا وفوائدًا للهيكّل الاجتماعي الذي أنشأه. وبعبارة أخرى، لا تضر هذه

^{١٢} Nyoman Kutha Ratna, *Paradigma Sosiologi Sastra* (Pustaka Pelajar, ٢٠١٣), ٣-٤.

^{١٣} I. Made Suarta; I. Kadek Adhi Dwipayana, *Teori Sastra* (Rajawali Pers, ٢٠١٤), ٧٩.

^{١٤} Ratna, *Paradigma Sosiologi Sastra*, ١١.

العلاقة التفاعلية أيّ طرف. بل تنتج هذه العلاقة عملية تنظيم في كل نظام منها.^{١٥}

٢. دراسة الاجتماعية الأدبية لإيان وات

يقدم إيان وات ثلاث جوانب مهمة فيما يتعلق بعلاقة الأدب بالمجتمع

في مقالته بعنوان "*Literature and Society*" يعني:

(أ) السياق الاجتماعي للروائي

السياق الاجتماعي للروائي له تأثير كبير على نتائج أعماله الأدبية. هناك عدة عوامل تؤثر في أعمال الكاتب منها العرق والزمان التاريخي والبيئة. ومع ذلك، العامل الذي قد يكون له أكبر تأثير هو السياق المؤسسي للكاتب. ويشمل ذلك كيف يكتسب الروائي لُقمة عَيْشها سواء كانوا يمارسون الكتاب بالإضافة إلى وظيفة أخرى، وكيفية علاقتهم بالقراء، وما إذا كانوا يحصلون على دعم من المراعين أو الجمهور أو الإرادة الشخصية.^{١٦}

في المجتمعات القديمة، كان الأمية مقتصرة على مجموعات اجتماعية صغيرة. في الصين والشرق الأوسط، كانت الكتابة تُستخدم بشكل رئيسي لتسجيل الأمور السياسية والدينية والقانونية. لم يكن هناك جمهور قارئ عام حقيقي حتى اكتشاف طباعة الأحرف المتحركة، حيث بدأ الكتاب يعتمدون على بيع أعمالهم. مع التصنيع، ظهرت مجتمعات القراءة الجماهيرية التي أثرت على تدرج الأدب، حيث بحث الكتاب عن أدوار تتناسب مع طلب السوق.^{١٧}

^{١٥} Ratna, ١١.

^{١٦} Ian Watt, "Literature and Society", في *The Arts in Society* (Englewood Cliffs, N. J. : Prentice-Hall, ١٩٦٤), ٣٠٢.

^{١٧} Watt, ٣٠٢.

الكتاب المحترفون ظهوروا في نهاية القرنين السابع عشر والثامن عشر. كانوا أكثر اعتمادًا على الناشرين لكسب لقمة العيش. مع ظهور مجتمع قراء أكبر وتطور تقنيات الطباعة، أصبح الكتاب يعتمدون بشكل متزايد على المبيعات المباشرة ونظام العوائد. وبالتالي، واجه الكتاب ضغوطًا لتناسب أعمالهم مع طلبات السوق.^{١٨}

تأثير هذا الانتقال في نظام الرعاية كان كبيرًا لعالم الأدب. بعض الكتاب يفضلون السعي وراء التعبير الفردي المحدود، واستكشفوا القصص والمواضيع الشخصية بشكل أعمق، وتقديم وجهة نظر فريدة. وفي ناحية أخرى، يتأثر الكتاب المحترفين بشكل أكبر بالطلبات القادمة من دور النشر الكبيرة لاستمالة الجمهور الواسع. تزيد تجارئة الأدب أيضًا في التطور، وتصبح شعبية الأعمال إحدى مقاييس النجاح.^{١٩}

(ب) أدب بصفته انعكاسًا للمجتمع

الأدب يعكس المجتمع بمستويات متنوعة من عدم الاستقرار والانتقائية. على الرغم من أنه يحتوي على عناصر من المجتمع، إلا أن الأدب لا يعكس دائمًا الواقع الاجتماعي بشكل كامل. تأثير شخصية الكاتب وأيديولوجيته الشخصية قد يؤدي إلى التشديد أو التشويه في تمثيل الواقع الاجتماعي. بالإضافة إلى ذلك، تؤثر عوامل تجربة الكاتب الشخصية أيضًا في كيفية اختيار وتقديم الجوانب الاجتماعية في أعماله. ومع ذلك، لا يوجد أدب يعكس الواقع الاجتماعي بالكامل، على الرغم من أن ذلك قد يحدث في شكل أكثر تجريدًا أو غير واقعي.^{٢٠}

(ج) الوظائف الاجتماعية للأدب

^{١٨} Watt, ٣٠٤-٥.

^{١٩} Watt, ٣٠٦.

^{٢٠} Watt, ٣٠٦-٧.

هناك أعمال أدبية محترمة في كل مجتمع مثل كتب الحكمة والسجلات الوطنية والأناشيد الدينية، التي يُعلّمها للأجيال الشابة وتصبح جزءًا من معرفتهم واعتقاداتهم وتطلعاتهم. ومع ذلك، يمكن أن يكون تقييم فعالية وظيفة هذه الأعمال الأدبية أحيانًا أمرًا صعبًا بسبب الفجوة بين آراء الجمهور والسلوك الشخصي، وخصوصًا فيما يتعلق بالأعمال الكلاسيكية الوطنية والدينية. ومع ذلك، لا يمكننا إنكار أن للأدب وظائف اجتماعية متنوعة وأن له تأثيرًا فريدًا على الأفراد والمجتمعات.^{٢١}

وجهاً نظر حول وظيفة الأدب الاجتماعية متنوعة للغاية. بعض وجهات النظر تعتبر أن الأدب يعمل كوسيلة للتجديد والتغيير في حالة المجتمع التي يُعتبر أنها لا تتناسب بعد مع العصر أو تتعارض مع القيم الاجتماعية. بينما تعتبر وجهات نظر أخرى أن الأدب يقتصر على تقديم الترفيه والفكاهة والبهجة أو الجمالية الفنية. ومع ذلك، الرأي الأكثر توازنًا هو أن الأدب يجب أن يقدم دروسًا (مونيبدو) بطريقة تُسلي (ديليكتاندو). يمكن أن يكون لجانب "التسلية" هذا مستويات متعددة. ومع ذلك، جانب "التعليم" أكثر تعقيدًا. الأدب الذي يكون جذابًا أو دعائيًا بشكل كبير نادرًا ما يكون له قيمة أدبية في المجتمع. لذا، يتطلب وجود لمسات ترفيهية في الأدب.^{٢٢}

و. منهج البحث

١. أنواع البحث

استخدم هذا البحث المنهج الوصف النوعي. البحث الوصفي هو نوع من البحث يهدف إلى تقديم وصف أو وصف للمشكلة الموجودة استنادًا إلى

^{٢١} Watt, ٣١١.

^{٢٢} Watt, ٣١٠-١١.

البيانات المتاحة. يشمل هذا الأسلوب تقديم البيانات وتحليلها وتفسيرها لتوفير فهم للمشاكل المبحوثة.^{٢٣} بالنسبة للأسلوب النوعي وفقاً لـ Taylor و Bogdan، فهو إجراء بحث ينتج عنه بيانات وصفية في شكل كلام أو كتابة تتعلق بالأفراد المراقبين.^{٢٤} حاول الباحث وصف واقع الهجرة للفلبينيين في رواية "ساق البامبو" في هذا البحث. يندرج هذا البحث أيضاً ضمن نوع البحث في الأدب، حيث سيتم دراسة الأدب المتعلق بالموضوع ذات الصلة.

٢. مصدر البيانات

كما الحال في البحوث في مجالات أخرى، تشير أبحاث علم الاجتماع الأدبي أيضاً إلى النهج المنهجي والمنطقي لتحقيق نتائج تحليلية موضوعية. ولتحقيق أهداف البحث، يستخدم الباحث منهجاً يتضمن الوصف كما هو مبين فيما يلي:

(أ) البيانات الأولية

البيانات الأولية هي البيانات التي تم الحصول عليها من كائن البحث. مصدر البيانات الأولية في هذا البحث هو رواية "ساق البامبو" للكاتب سعود السنعوسي في الطبعة الأولى التي نشرتها الدار العربية للعلوم ناشرون في عام ٢٠١٢. أما البيانات التي تم جمعها فهي استخراجات من السرد أو اقتباسات من الحوارات التي تشير إلى المشاكل المبحوثة.

(ب) البيانات الثانوية

مصدر البيانات الثانوي هو نوع من مصادر البيانات البحثية التي تم الحصول عليها غير مباشرة من خلال وسائط أو مصادر أخرى. يمكن أن تأتي هذه البيانات من مصادر متنوعة مثل أطروحات البحث والرسائل

^{٢٣} Cholid Narbuko و Abu Achmadi, *Metodologi Penelitian* (Bumi Aksara, ٢٠١٣), ٤٤.

^{٢٤} V. Wiratna Sujarweni, *Metodologi Penelitian Lengkap Praktis Dan Mudah Dipahami* (Pustaka Baru Press, ٢٠١٤), ١٩.

العليا والمجلات والأخبار ومعلومات من الإنترنت ذات الصلة بالموضوع البحثي الحالي. البيانات الثانوية هي مصدر معلومات تم تسجيله ومعالجته بواسطة أطراف أخرى مسبقاً.^{٢٥}

٣. الطريقة لجمع البيانات

في عملية البحث، يصبح استخدام تقنيات جمع البيانات مهماً وضرورياً للغاية. يمكن أن تضمن تقنيات جمع البيانات المناسبة والفعالة النجاح في عملية تحليل البيانات.^{٢٦} في هذا البحث استخدم الباحث تقنيات التوثيق في شكل تقنيات القراءة وتقنيات التسجيل. يقرأ الباحث بعناية وبشكل مكثف ثم يسجلون للحصول على فهم عميق للبيانات.

٤. تحليل البيانات

الخطوات التحليلية لهذا البحث هي كما يلي:
أولاً، استخراج معلومات حول ملف سعود السنوسي من الإنترنت.
ثانياً، قراءة رواية "ساق البامبو" ونسختها باللغة الإنجليزية بشكل شامل.

ثالثاً، البحث عن اقتباسات من الحوارات أو السرد تشير إلى مشكلة البحث وتسجيلها.
رابعاً، تحليل البيانات التي تم جمعها وربطها بالواقع الاجتماعي الحاصل في العالم العربي بناءً على خلفية زمنية للرواية "ساق البامبو" (١٩٨٠-٢٠١٤) ووقت نشرها (٢٠١٢).

^{٢٥} Sujarweni, ٧٤.

^{٢٦} Sangidu و Awla Akbar Ilma, *Penelitian Sastra: Pendekatan, Teori, Metode, Teknik, dan Kiat*, Eva Farhah, ط ١ (Yogyakarta: IDEA Press Yogyakarta, ٢٠٢٢), ٦٩.

ز. نظام البحث

لتسهيل النقاش، قسم الباحث بنظام البحث إلى أربعة أبواب. وبشكل خاص، هناك أربعة أقسام تشمل:

الباب الأول، يحتوي على مقدمة تتضمن خلفية المشكلة وموضوع البحث وصياغة المشكلة وأهداف البحث وفوائد البحث ومراجعة الأدب والإطار النظري وطريقة البحث وهيكل الكتاب.

الباب الثاني، يتناول ملخصًا وخلفية وشخصيات وتطوير شخصيات رواية "ساق البامبو" للكاتب سعود السنعوسي.

الباب الثالث، يحتوي على تحليل وعرض نتائج البحث استنادًا إلى المشكلة التي تم صياغتها.

الباب الرابع، هو الختام الذي يحتوي على استنتاجات من تحليل البحث الذي تمت معالجته وتوصيات للبحث المستقبلي المتعلق برواية "ساق البامبو" أو مواضيع متناسبة.

الباب الرابع

خاتمة

الخلاصة

يمكن أن نخلص مشاكل العاملة المنزلية في الرواية "ساق البامبو" من خلال التحليل إلى الاستنتاجات التالية:

أولاً، من وجهة السياق الاجتماعي سعود السنعوسي هو روائي وصحفي كويتي وشاهد حي على حديثة حرب الخليج. على الرغم من أن كتابة الرواية هي أحد مصادر عند السنعوسي، فأعماله لم تكن خاضعة للرعاية أو لطلب السوق. أثر هذا السياق الاجتماعي على كتابة الرواية "ساق البامبو"، يعني الإشارة إلى شخصيات الملهات وادخال عناصر حرب الخليج وازهار الشعور بالحب للوطن الأم، واختيار مزيج فلبيني-كويتي كعرق الشخصية الرئيسية. المشاكل التي واجهتها الهاملة المنزلية في الرواية "ساق البامبو" (يعني: ١) كرهتها "السيدة الكبيرة"، (٢) التحرش اللفظي والجنسي، (٣) أحبها ابن "السيدة الكبيرة"، (٤) حضور ابن من زواج الخادمة وسيدها. أثر هذا السياق الاجتماعي على كتابة الرواية "ساق البامبو"، يعني الإشارة إلى شخصيات الملهات وادخال عناصر حرب الخليج وازهار الشعور بالحب للوطن الأم، واختيار مزيج فلبيني-كويتي كعرق الشخصية الرئيسية.

ثانياً، المشاكل التي واجهتها الهاملة المنزلية في الرواية "ساق البامبو" (يعني: ١) كرهتها "السيدة الكبيرة"، (٢) التحرش اللفظي والجنسي، (٣) أحبها ابن "السيدة الكبيرة"، (٤) حضور ابن من زواج الخادمة وسيدها.

ثالثاً، أما الوظيفة الاجتماعية للرواية "ساق البامبو" فإنها ثلاثة جوانب: (١) من وجهة الجانب التجديدي والاصلاحي تقدم الرواية "ساق البامبو" قصة مختلفة عن اتجاه الروايات في عصرها، وتكشف عن جانب آخر من العلاقة بين العاملة المنزلية وبين

أصحاب العمل. ٢) من وجهة الجانب الترفيهي تتخلل الرواية "ساق البامبو" الفكاهة والكلمات الحكيمة. و٣) من الجانب التربوي، تعلّم الرواية "ساق البامبو" قيم الصداقة وقيم العلاقات الزوجية والتسامح والحساسية التعاطفية.

الاقتراح

لا يزال البحث في الموضوع المادي لرواية ساق البامبو ممكناً جداً. بالنسبة للقراء المهتمين ببحث الرواية يمكنهم طرح عدة مواضيع لم تتم مناقشتها بشكل كامل في هذه الدراسة. على سبيل المثال، موضوع هوية "بدون" الذي يحمله شخصية غسان وممارسة الزواج التقليدي بين الأديان في الكويت. كما أن البحث من ناحية اللغة لم يتم إجراء الكثير منه. يوفر هذا فرصة واسعة للباحثين في المستقبل لإجراء دراسات لغوية في الرواية، على سبيل المثال دراسة المصطلحات الثقافية وأفعال الكلام وهلم جرا.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

- "الروائي الكويتي" سعود السنعوسي " مؤلف رواية ساق البامبو | المرسال", ١٦ مارس، <https://www.almsal.com/post/٣٢١٠٤٣.٢٠١٦>.
- السنعوسي, سعود. *ساق البامبو*. الدار العربية للعلوم ناشرون, ٢٠١٧.
- "تعرف على الكاتب سعود السنعوسي - موقع مثال", ١٧ سبتمبر، ٢٠٢٠. https://www.methaal.com/تعرف_على_الكاتب_سعود_السنعوسي.
- جريدة القبس. "بعد إلغاء قرار منع «فئران أمني حصة»". جريدة القبس. تاريخ الوصول ٣٠ يوليو، ٢٠٢٣. <https://www.alqabas.com/article/٢٠٢٣>. ٥٢٨٨٢٩.
- "رواية «ساق البامبو» لسعود السنعوسي تفوز بجائزة «بوكر للرواية العربية»"، ٣٠ أبريل، ٢٠١٣.
- <https://web.archive.org/web/٢٠١٣٠٤٣٠٢٣٤٧٥٣/http://aawsat.com//details.asp?section=٥٤&article=٧٢٦٠٢٠&issueno=١٢٥٦٧>.
- "سعود السنعوسي من هو؟ حياته، كتب [الدليل الشامل] ٣، "iRead - فبراير، ٢٠٢٢. <https://ireadhub.com/٢٠٢٢>. سعود-السنعوسي/.
- Abad, Michelle. "Before Jullebee: OFWs Who Died at the Hands of Their Employers in Kuwait". تاريخ الوصول ١٥ أغسطس، ٢٠٢٣. <https://www.rappler.com/nation/overseas-filipinos/ofws-died-hands-employers-kuwait/>.
- Badurais, Rasha S., وKhalid Y. Belkhasher. "Third Space Identities : Hybridity in Saud Alsanousi's Saq Al-Bamboo". *Al-Majallah al-Andalus li al-'Ulūm al-Insāniyyah wa al-Ijtimā'iyah* ١٣, ٣٦-٥: (٢٠١٦). عدد ١٠.
- BBC News Indonesia. "Jasad TKW Filipina 'Disembunyikan' di Kulkas, Eks Majikannya Berhasil Ditangkap". *BBC News Indonesia*. تاريخ الوصول ٢٨ أغسطس، ٢٠٢٣. <https://www.bbc.com/indonesia/indonesia-٤٢٣٩٠٨٢٨>.
- BBC News Indonesia*. "TKW di Hong Kong: Kehamilan Jadi Alasan untuk Menetap di Hong Kong". تاريخ الوصول ٣٠ يوليو، ٢٠٢٣. <https://www.bbc.com/indonesia/majalah-٤٩٠٩٣١٨٥>.
- Become A Writer Today. "What Is The Meaning Of Plot Twist In Writing? ٧ Types", ١١ أغسطس، ٢٠٢٢. <https://becomeawritertoday.com/meaning-of-plot-twist/>.
- Begum, Rothna. "I Already Bought You". *Human Rights Watch*, ٢٢ أكتوبر، ٢٠١٤. <https://www.hrw.org/report/٢٠١٤/١٠/٢٢/i-already-bought-you/abuse-and-exploitation-female-migrant-domestic-workers>.

- D'Souza, Asha. *Moving Towards Decent Work for Domestic Workers: An Overview of the ILO's Work*. Geneva: ILO, ٢٠١٠.
- Dwipayana, I. Made Suarta; I. Kadek Adhi. *Teori Sastra*. Rajawali Pers, ٢٠١٤.
- Elayyan, Hani. "Three Arabic Novels of Expatriation in the Arabian Gulf Region: Ibrāhīm Naṣrallāh's 'Prairies of Fever', Ibrāhīm 'Abdalmagīd's 'The Other Place', and Sa'ūd al-San'ūsī's 'Bamboo Stalk'". *Journal of Arabic and Islamic Studies* ١٦ (٢٠١٦): ٨٥–٩٨. <https://doi.org/10.56117/jais.4741>.
- EveryCulture. "Culture of Kuwait - History, People, Clothing, Traditions, Women, Beliefs, Food, Customs, Family", ٢٠١٣. <https://www.everyculture.com/Ja-Ma/Kuwait.html>.
- Halabi, Romina. "Contract Enslavement of Female Migrant Domestic Workers in Saudi Arabia and the United Arab Emirates". *Human Rights & Human Welfare* ٨, (٢٠٠٨, يناير) ١ عدد.
- Hasanah, Uswatun. "Diskriminasi Rasial di Negara Arab dalam Saqul-Bambu Karya Sa'ud As-San'usi: Analisis Semiotik". Pustaka Pelajar, ٢٠١٧.
- . "Nilai Moral Dalam Sāq al-Bāmbū Karya Sa'ud al-Sanousi". *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* ١, ٣٨–١١٢: (٢٠١٨, يناير) ٨ عدد.
- Hasbullah, Wiwiek Pratiwi. "Gambaran Kemiskinan Dalam Novel Ma Yan Karya Sanie B. Kuncoro: Tinjauan Sosiologi Sastra Ian Watt". Diploma, FBS, ٢٠١٨.
- Hezam, وAbdulrahman Mokbel. "A Dismembered Dream: A Critical Study of Alsanousi's the Bamboo Stalk". SSRN Scholarly Paper. Rochester, NY, ٢٠١٧.
- Human Rights Watch. "'Seolah Saya Bukan Manusia': Kesewenang-wenangan terhadap Pekerja Rumah Tangga Asia di Arab Saudi | HRW". تاريخ الوصول ٢٠٢٣, ١٨ أغسطس, <https://www.hrw.org/id/report/2008/07/07/255695>.
- ilo.org. "Ida's Story: The Plight of Domestic Migrant Workers", ٢٤ يناير, ٢٠٠٥. http://www.ilo.org/global/about-the-ilo/mission-and-objectives/features/WCMS_075507/lang-en/index.htm.
- Indonesian Lantern. "Jullebee Ranara TKW Muslim Filipina Dibunuh Remaja Kuwait Berusia ١٧ Tahun", ١٠ فبراير, ٢٠٢٣. <https://indonesianlantern.com/2023/02/10/jullebee-ranara-tkw-muslim-filipina-dibunuh-remaja-kuwait-berusia-17-tahun/>.
- Indra Prayitno, Tomi. "TKW Indramayu Diperkosa Berulang-ulang di Kuwait: Okezone News", ١٣ فبراير, ٢٠١١. <https://news.okezone.com/read/2011/02/13/340/424328/tkw-indramayu-diperkosa-berulang-ulang-di-kuwait>.
- International, United Press. "Car Bomber Fails in Attempt to Kill Leader of Kuwait". *The New York Times*, ٢٦ مايو, ١٩٨٥, قسم ٢٦. <https://www.nytimes.com/1985/05/26/world/car-bomber-fails-in-attempt-to-kill-leader-of-kuwait.html>.
- Leber, Andrew. "Kuwaiti Novelist Saoud Al-Sanousi on Why José Rizal Inspired Him and Hopes for the Future". *Arablit & Arablit Quarterly*, ١٤ سبتمبر, ٢٠١٦. <https://arablit.org/2016/09/14/kuwaiti-novelist-saoud-al-sanousi-on-why-jose-rezal-inspired-him-and-hopes-for-the-future/>.

- . "Saoud Al-Sanousi on What 'Bamboo Stalk' Is Really About and Why Some Kuwaitis Disapprove". *Arablit & Arablit Quarterly*, ٧ ٢٠١٦، سبتمبر. <https://arablit.org/٢٠١٦/٠٩/٠٧/saoud-al-sanousi-on-what-bamboo-stalk-is-really-about-and-why-some-kuwaitis-disapprove/>.
- Narbuko, Cholid, و Abu Achmadi. *Metodologi Penelitian*. Bumi Aksara, ٢٠١٣.
- prospectmagazine.co.uk. "Learning the Thai Sex Trade". تاريخ الوصول ١٣ أغسطس، ٢٠٢٣. <https://dlv.prospect.gcpp.io/essays/٥٦٨٢٨/learning-the-thai-sex-trade>.
- Ratna, Nyoman Kutha. *Paradigma Sosiologi Sastra*. Pustaka Pelajar, ٢٠١٣.
- Sangidu, و Awla Akbar Ilma. *Penelitian Sastra: Pendekatan, Teori, Metode, Teknik, dan Kiat*. تحقيق Eva Farhah. ط ١. Yogyakarta: IDEA Press Yogyakarta, ٢٠٢٢.
- Sujarweni, V. Wiratna. *Metodologi Penelitian Lengkap Praktis Dan Mudah Dipahami*. Pustaka Baru Press, ٢٠١٤.
- Taking Action To Find Inspiration by Saud Al Sanousi | Powering The Creative Economy* / *Nuqat* ٢٠١٦، ٢٠١٧. <https://www.youtube.com/watch?v=LxByy٢L٢Uqo>.
- Watt, Ian. "Literature and Society". في *The Arts in Society*. Englewood Cliffs, N. J. : Prentice-Hall, ١٩٦٤.